



HELENA MUNKTELL

1852–1919

Dix mélodies

för röst och piano

Ten Songs
for voice and piano

Emenderad utgåva/Emended edition

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten treasures of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 700–709/Edition nos 700–709
2014
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0-66166-127-6

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

TABLE

	Pages
N ^o 1 — Sérénade <i>A. L. Hettich</i>	4
» 2 — Dans le lointain des bois <i>A. L. Hettich</i>	4
» 3 — Ce qu'entendent les nuits <i>A. L. Hettich</i>	7
» 4 — D'un berceau <i>A. L. Hettich</i>	12
» 5 — Cantilène de l'Opéra-Comique "A Florence" <i>A. Silvestre</i>	16
» 6 — Fascination <i>A. L. Hettich</i>	19
» 7 — La Dernière berceuse <i>A. L. Hettich</i>	22
» 8 — Exil d'amour <i>A. L. Hettich</i>	24
» 9 — Si tu le voulais <i>A. L. Hettich</i>	28
» 10 — Fidélité <i>A. L. Hettich</i>	33

H. MUNKTELL.—DIX MÉLODIES

Edition pour Voix élevées

SÉRÉNADE

Adaptation allemande de
H. ARLBERGAdaptation française de
A. L. HETTICHN^o I

Andante tranquillo.

mp *Ten.*

Di - vi - ne! quand tu vas pa -
Du strah - lest o - ben an At -

Andante tranquillo. *Poco rit.*

p

Ten.

Ped. *

- raî - tre, La nuit hé - site à ton bal - con; Et moi, cap -
- ta - ne in ro - ther A - bend - son - nen - gluth, ich stek' ge -

Ped. * Ped. * Ped. *

f *p*

- tif sous ta fe - nè - tre, Je mets mon â - me en
bannt ron süs - sem Wah - ne es klagt der Lau - te

mf *Cresc.* *mf* *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

mf Più mosso.

ma chan_son. _____ De gi_te, point, d'ha
 Lie_bes_gluth. _____ Den Mantel will der

Accel. Più mosso.

Ped. * sfz sfz

- bits, à pei - ne; Bo - hè - me fier et men_di - ant, Quand je ne
 Sturm zerreis - sen, mein Loos, es ist des Bettlers Not: Und sind ver -

Ped. * Ped. *

Cresc. chan - te à gorge plei - ne, Je tends la main tout en ri - ant,
 - hallt die schönen Wei - sen im Dor-fe bett - le ich um Brot,

Cresc. *mf* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ten. fier men_di - ant!
 bett - le ich um Brot.

Rit.

sfz *Ten* *Dim.* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Più lento. *p* *Rall.* *A tempo.*

Mais en nous, é - tran - ge merveil - le, Sont des li -
 Doch, zwischen uns, du - wun - der - sa - me, zieh'n tau - send

Più lento. *Rall.* *A tempo.*

pp

Ped. Ped. *

p *Cresc.* *mf*

- ens mysté - ri - eux... Ton rê - ve en mon â - me som -
 Fü - den un sicht - bar! In meiner See - le klingt - dein

p *Cresc.* *mf*

Ped. * Ped. *

p *mf*

- meil - le, Et mon dé - sir veille en tes yeux, Et mon dé - sir
 Na - me, mein Sehnen wähnt mein Träumen wahr, mein Sehnen wähnt

p *mf*

Rit. *Dim.*

veille en tes yeux!
 mein Träumen wahr!

Rit. *pp*

DANS LE LOINTAIN DES BOIS

FERN IN WALDEINSAMKEIT

Adaptation allemande de
H. ARLBERG

Adaptation française de
A. L. HETTICH

N° 2

Lento.

Dans le lointain des
Fern in Waldein-sam -

Lento.

p

pp

pp

bois, accours et me re-joins où l'âme des sentiers
- keit - - - - - musst du mich suchen weit; fern, wo die Wege

pp

- tiers rê-ve sous les buissons!
zieh'n hin durch die Wild-niss grün.

Rit. A tempo.

Ha - ha!
Ah - o - hoh!

Nul - n'y por-ta ses pas,
Nie - mand je fand den Steg,

A tempo.

nul - n'y ber-ça ses nuits.
Nie - mand noch kennt den Weg,

p

Seul - l'oiseau libre et fier
Am - sel im Wal - de nur

vient - y po-ser son
weiss - mei-ne wil - de

p

Cresc.

vol. Spur.

Ha Ah

ha!
o-hoh!

Cresc.

f

Ped

*

p

p *Cresc.*

Oh! puisses - tu ve - nir!
Kannst du mich fin - den dort,

pp *mf* *Cresc.*

f *Rall.* *A tempo.* *mp*

Là, je veux être à toi...
bleib' ich dir treu hin - fort!

Viens dans la paix des
Tief in Waldein - sam -
A tempo.

Rall. *mp*

Ped. *

bois; c'est la saison des nids. Ha - -
- keit nis - ten wir dort zu zweit Ah - o -

f

Rit. *pp* *Rit.*

- ha! Ha - - ha!
- hoh! Ah - o - hoh!

pp *Rit.*

CE QU'ENTENDENT LES NUITS

MAJNATTRÖSTER

Poésie suédoise de
E. A. KARLFELDT

Adaptation française de
A. L. HETTICH

N° 3

Molto animato.

Piano introduction in 2/4 time, key of D major. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *Molto animato*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. A dynamic shift to *sfz* (sforzando) occurs in the second measure. A *Rit.* (ritardando) marking is present in the final measure of this section.

A tempo.

Vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *A tempo*. The melody is in D major and 2/4 time. The lyrics are: U - ne voix chante au loin et nous appel - le: / Hör hur den kal - lar oss, hör du ej sån - gen.

A tempo.

Piano accompaniment for the first part of the song, starting with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *A tempo*. The accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and block chords in the right hand.

Vocal line continuing the melody. The lyrics are: voix des val - lons et des bois — jo - yeux. / Klin - gan - de ström - mar i da - len den ner.

Piano accompaniment for the second part of the song. The accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and block chords in the right hand, ending with a piano (*p*) dynamic marking.

Rit.

C'est le prin - temps aux ca - res - ses trop brè -
 Snart är den lu - sti - ga vår - tid för - gån -

8^a

Rit.

- ves; en - cet - te nuit de Mai, nos cœurs soient heu - reux! puis ja -
 - gen, Ju - bla en maj - nat och sen al - drig mer, aldrig

Cresc. *f* *Allarg.*

pp *Cresc.* *f* *Allarg.*

Rall.

A tempo. *Più tranquillo.*

- mais! Sur ton front je po - se le
 mer A tempo. Kring di - na loc - kar jag

sfz *sfz* *Dim.* *Più tranquillo.* *p*

voi - le d'é - pou - sé - e et des vi - o - let - tes où trem - ble la ro -
 brud - slö - jan tin - dar, kran - sen af dag - gig vi - ol jag dig

Rit.

A tempo.

- sé - e; que leur par - fum sous la bri - se s'ex -
 - ger - ger friskt skall den dof - ta i va - kan - de

A tempo.

Rit.

- ha - le en la di - vi - ne nuit! puis ja - mais!
 vin - dar dof - ta en maj - natt och sen al - drig mer.

sf

pp

Des - champs s'é - lè - vent des
 Vå - ren jag hör - öf ver

Cresc. molto.

p

voix - fré - mis - san - tes, mais plus haut s'é - lè - ve la
 mar - ker - na sjun - ga, hö - gre mitt hjer - ta dock

Cresc.

Cresc.

Rall. A tempo.

voix de mon cœur. Penche! et t'enivre du
 ma - nar och ber. Dig vill jag gif - va hvad

A tempo.

f Rall.

trou - ble d'au - ro - re que vi - bre l'â - me, u - ne
 kän - slor - na un - ga skän - ka blott en gång och

f

fois... puis ja - mais!
 sen al - drig mer!

Rall.

A tempo. *mf* Con calore. *f*

Oh! berçons - nous à l'ex - ta - se in - fi - ni - e où nous re -
 Eu gång vår kär - lek den un - ga och skä - ra Blom - mar i

A tempo. *mf* *f*

Rall. A tempo.

- tient la clé - men - ce des nuits. Hâ - te ma
 lif - vet och dof - tar och ler. Skyn - da min

Rall. 8^a
 A tempo.

joi - e, pro - chain est le jour! ra
 brud - ty da - gen är nä - - -

8^a

En cet - te bel - le nuit, ai - mer!.. puis ja - mais,
 Kyss mig i dunk - let och sen at - drig mer,

Cresc. f

pp Cresc. f

puis ja - mais!
 at - drig mer!

sfz sfz sfz

D'UN BERCEAU

Poésie de

A. L. HETTICH

N° 4

Lento.

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a half note G5, and then a quarter note G5. The lyrics "Dors, ma pe-ti-te" are written below the notes. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a flowing eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *Lento.* (Lento).

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "mè - re, oh! dors, mè - re jo - li". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Dynamics include *p* (piano) and *Lento.* (Lento).

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "e." and "Et l'en - fant s'éveillant,". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Dynamics include *p* (piano) and *Lento.* (Lento).

veut ber - cer à son tour — Cel - le dont la voix

tris - te, un peu va - gue, sup - pli - e: "Dors, mon pe -

— tit, dors, mon a - mour!" A -

p *Poco rit.* *pp*

Un poco più animato.

— lors, sur les beaux yeux aux longs re - gards en pei - ne, Agran -

Un poco più animato.

- dis à fi_xer le rè - ve et la dou - leur, _____ Du ber -

Poco accel.

- ceau plein d'au - ro - re et des ges - tes en fleurs Le prin -

Poco accel.

Cresc. *mf* *Dim.* *p* *Più lento.* *pp*

- temps — souffle son ha - lei - - - - ne. — "Dors, ma peti - te

Cresc. *mf* *Dim.* *p* *Più lento.* *pp*

Dim.

mè - re... et c'est le doux né - ant _____

Dim.

pp

Où le sou - ci s'éteint — sous la — jeu - ne cares -

pp

— se, Où la fem - me, en la mè - re ou - bli - ant sa dé -

— tres - se, — S'a - pai - - - se aux lè -

mf *fp* **Rall.**

mf *fp* **Rall.**

— vres de l'en - fant!

pp

Dim. *pp*

CANTILÈNE

de l'Opéra - Comique "A FLORENCE"

Poésie suédoise de
DANIEL FALLSTRÖM

Adaptation française de
A. SILVESTRE

N° 5

Andantino quasi adagio.

mf

Croyez-vous donc que le cœur d'une
Tror ni en kvin - na så lätt kan

p

Andantino quasi adagio.

fem - me Puisse oubli - er un sen - timent si doux? L'a -
glöm - ma, Tror ni en kän - sla så lätt för går?

- mour, l'amour pour nous met u - ne fleur dans l'à - me, Que ne peut
Kän - slor, känslor som väckts de sti - ga och ström - ma, Sjuda som

Cresc.

plus briser le vent ja - loux!
 bär - kar i vak - nan - de vår.

f

Cresc. *f* *Dim.*

La voix qui charma no - tre oreil - le
 Röst som en gång har smekt vårt ö - ra

p

M.G.

Chante toujours dans no - tre cœur,
 hwiskar alltjemt i vårt hjer - tas vrå,

C'est un é - cho qui toujours se ré -
 Om man den stäm - man i - cke vill

mf

mf

- veil - le; Il nous rend, il nous rend le bon -
 hö - ra O, man hör den, man hör den än -

Cresc. *f*

Cresc. *f*

- heur! Frè - le bonheur dont l'i -
- då! Stun - dom i skymman_de

M.G.

- vresse fut brè - ve! Doux et subli - me sen - timent! Tu nous re -
som - marnat - ten Lju - da i dröm - men toner från förr, Su -

pp *Rit.* *pp* *A tempo.*

A tempo.

- viens sur les ai - les du rê - ve, Et tu nous sem - bles
sa som sång öf - ver stil - la vat - ten, Klappa så sak - ta på

M.G.

plus charmant, - oui, plus - charmant!
hjer - tats dörr, - på hjer - tats dörr!

Rit. *Dim.* *pp*

FASCINATION

Adaptation française de
A. L. HETTICH

N° 6

Con passione.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note G4. The piano accompaniment starts with a half note G3, followed by a half note G3, and then a quarter note G3. The tempo is marked 'Con passione' and the dynamics are 'mf'.

Voi - le tes yeux, —

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamics are 'mf' and 'f'.

tes yeux ardents, croire est un leur - re... Va, lais - se -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The tempo is marked 'Largo' and the dynamics are 'mp' and 'p'.

- moi! Cette âme al - tiè - re,

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamics are 'Cresc.' and 'mf'.

tu l'as tra - hi - e; mon rê - ve est flé - tri, à

Dim *Cresc.* ³

pei - ne en fleurs. Ta voix é - tait ten - dre... ta

Ped. *

mf *Dim.* *Rall.* *A tempo.* *Cresc.* ³

main ——— si dou - ce... Voix de menson - ge,

A tempo. *Dim.* *Rall.*

Accel. *Più mosso.* *mf* *Cre*

main de tor - tu - re! Mais vai - ne - ment gé -

Più mosso. *mf* *Cre*

Accel. *mf* *Cre*

- scen - - do. *f*

- mit ma dou - leur; car ton re -

- scen do. *f*

f **Rall.**

- gard est vain - queur en - co - re,

f **Rall.**

pp **1^o tempo.**
mp

ton re - gard... Voi - le tes yeux,

pp **1^o tempo.**
mp

tes yeux ardents. Croire est un leur - re; j'ai

f

peur d'aimer, j'ai peur d'ai - mer!

f

LA DERNIÈRE BERCEUSE

Adaptation française de

A. L. HETTICH

N° 7

Andante sostenuto.

p Dors, — dors, —

p

pp

dors en la paix. Dors, — dors — en l'es — poir. Vers l'in-fi —

— ni prends ton es — sor, — dors — à ja — mais.

mf *pp*

mf *pp*

L'âme à son rê — ve bles — se son vol; rêve est chi — mè — re,

Cresc.

Cresc.

f *Dim.* *p* *Cresc.*

l'heu_re l'em_por - te... Tout i_ci - bas est vi_si - on! Mais sur ta

mf *p*

nuit bril - le sou_dain l'as - tre di - vin, l'astre é_ter -

pp

- nel... Dors, - dors, - dors en la paix.

Dors - - - à ja - mais!

ppp

EXIL D'AMOUR

VISA I FOLKTON

Poésie populaire Suédoise

Adaptation française de

A. L. HETTICH

Nº 8

Un poco lento e molto espressivo.

mp

p

Un
Jag

Un poco lento e molto espressivo.

p

soir j'allai vers les grands bois, — les bois pro - fonds et sourds; sur
mån-de mig en af - ton i grö - na lun - den gå, och

p

moi brillaient les astres d'or au sein des cieus clé - ments... II
tu - sen stjernor blänk - te högt up - på him - len blå Jag

m'en souvient en cor des doux ef-frois cal-més...
 min-nes det som i går, jag dag-gen strök ur ditt hår,

M.G.

A lors j'ai fait a ton cœur ser-ments que mon
 Hvad då med dig jag tal-te mig al-drig ur

mf f f

cœur n'oubli e. Beaux yeux où penchaient mes yeux!
 hå gen går. Dina ö-gon så kla-ra,

p M.D.

Lèvre au parler si doux! c'est vous les cou-pa-bles du
 lju-set som ly-ser der, Mest de ha för-vål-lat att

Cresc. Poco accel. mf

Cresc. Poco accel. mf

rê - ve où je - suc - com - be. C'est vous la cause aussi, voix des oi -
 du mig blef - så kär. ————— Dernäst ditt hul - da tal, rös - ten af

- seaux heureux! charme in - ni des nuits! ————— si je languis ————— da -
 näk - tergal, och di - na ljuv - va la - ter vållat mitt hjer - - - - - ta

- mour... I - ci ne peux plus de - meu - rer,
 qväll Jag får ej läng - re drö - ja, —————

pp 1º tempo. *Poco rit.* *pp* 1º tempo.

— a - dieu, ma dou - ce fleur! Que du ciel bleu les an - ges purs —
 — god natt min lil - la ros. Må al - la him - lens eng - lar —

se penchent sur tes pas. Déjà, c'est trop tard...
 dig all_tid va - ra hos. far_väl min vän så kär,

a - dieu mon seul dé - sir! Ma mi -
 jag får ej stan - na här, Jag från -

f

Cresc. *f*

Dim. e, s'il faut te quit - ter, mon cœur soit près de toi...
 dig af_sked ta - ger dock, hjer - - tat är dig när,

Dim. *p* *f* *pp*

bien près!...
 dig när!

Rit.

Rit.

SI TU LE VOULAIS

SONNET

Poésie de

A. L. HETTICH

N° 9

Molto animato.

Musical score for the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece begins with a *mf* dynamic. The melody in the treble staff features a series of eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment. The introduction concludes with a *sf* dynamic marking.

Musical score for the first line of the sonnet. The vocal line is on a single treble clef staff, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a *mf* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble staff and a steady bass line. The lyrics are: "Si tu le vou - lais, nous se - rions, ma mi - e,".

Musical score for the second line of the sonnet. The vocal line is on a single treble clef staff, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a *Cresc.* marking and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble staff and a steady bass line. The lyrics are: "Un couple en - vi - é d'amants ra - di - eux!".

Et le vol loin_tain des mé_lan_co_li_es

A nous ef_fleu_rer se fe_rait joy_eux.

Tu

Più tranquillo.
né_clai_re_rais que pour moi tes yeux, Ta

bouche aurait des dou - ceurs qu'on n'oublie - - e... Par toi je saurais l'incon -

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line contains several triplet markings. The piano accompaniment includes a prominent triplet in the right hand and a triplet in the left hand.

- nu des cieux Sans fuir les sen - tiers - fleu - ris de la vi - -

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a triplet in the left hand.

e!

1^o tempo.

Dim. *pp* *mf*

The third system is primarily piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *Dim.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), and *mf* (mezzo-forte). A tempo marking of *1^o tempo.* is present. The piano part features several triplet markings.

8^a.....

mf *Cresc.* *sf* *p* *mf*

Chacun de nous

The fourth system includes piano accompaniment and a first ending marking *8^a.....*. It features dynamic markings *mf*, *Cresc.* (crescendo), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The piano part includes a triplet in the right hand and a triplet in the left hand.

deux sur l'au - tre ap - puy - é, A tous les ja -

- lous sou - ri - rait: "voy - ez" Et

Cresc. *ff*

Cresc. *f* *sf*

je marche - rais tout fier de jeu - nes - se.

mf

mf

Mais l'a - mour, hé - las! est d'un A tempo.

Rit. *pp* *pp* *A tempo.*

Rit. *pp* *A tempo.*

Cresc. *f*

char - me ai - lé... Brill_

mp *Poco rit.*

- lant pa - pil - lon aux brè - ves ca - res - ses, On croit le te -

8^a.....

p *Poco rit.*

Cresc.

- nir, il est en - vo - lé. On croit le te - nir,

mf *Accel.*

Ped

f *Allarg.*

il est en - vo - lé!

Cresc. *sf* *Suivez.* *f*

8^a.....

*

FIDÉLITÉ

Adaptation française de
A. L. HETTICH

N° 10

Andante con duolo.

mp

Ped.

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, while the bass line uses chords and single notes. A 'Ped.' (pedal) marking is present under the first few measures.

Éa - veu mur - mu -

p

The first line of the vocal melody is on a single note, 'Éa - veu mur - mu -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *p* (piano) is shown.

- ré — tout bas, le ciel — en soit — té - moin. Mon

mf

The second line of the vocal melody is: '- ré — tout bas, le ciel — en soit — té - moin. Mon'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is shown.

cœur trouve en toi son re - fu - ge; sens -

f

mf

-le pal - pi - ter en ton cœur. Qu'il soit ta dou -

Dim.

- cœur et ton char - me, qu'il soit ton re - pos et ton

gui - de, ce cœur qui se berce à ta vi - e... 0

mf

rê - - ves, pas - sez comme l'on - - de; que seu - - le la

mf *p* *Dim.*

foi - - demeu - - re! O rê - - ves, pas -

pp *pp*

- sez comme l'on - - de; que seu - - le la foi - - demeu -

Dim. e rit. *p* *Dim. e rit.*

- re!

pp